



## **Modulbeschreibung**

**Modulbezeichnung:** Sommerschule Arabisch: Sprachliche und kulturelle Kompetenzen für die Arabische Welt

### **Allgemeine Beschreibung**

Die Sommerschule Arabisch soll die Sprachpraxis des Hocharabischen trainieren, die im FS 20 wegen des Online-Unterrichts und des Mangels an Interaktion zu kurz kam. Anhand von leichten schriftlichen und audiovisuellen Texten sollen die Unterrichtseinheiten der Sommerschule den Sprachgebrauch des Hocharabischen vertiefen, Einblicke in Alltag und Mentalität gewähren und kulturelle Kompetenzen für die Arabische Welt aufbauen. Ausserdem hat die Sommerschule zum Ziel, Lernstrategien und Lernmethoden zu vermitteln und die Studierenden zu befähigen, selbständig ihre Sprachkenntnisse auszubauen.

**ECTS:** 3

### **Lernziel:**

Die Studierenden können auf bestimmte kulturelle und soziolinguistische Phänomene des Arabischen erklärend Bezug nehmen. Sie können selbstständig ihre Sprachkompetenzen anhand der vorgestellten Materialien weiter aufbauen.

**Unterrichtssprache:** Arabisch

**Modulverantwortlicher:** Ulrich Rudolph

### **Voraussetzungen**

Das Modul „Sommerschule Arabisch: sprachliche und kulturelle Kompetenzen für die Arabische Welt“ setzt voraus, dass das Modul „Arabisch 2“ absolviert wurde.

### **Leistungsnachweis**

Portfolio (schriftliche Übungen 100%)

### **Bewertung/Benotung**

Bestanden/Nicht bestanden

### **Repetierbarkeit**

nicht wiederholbar

**Dauer:** 13. Juli-31. Juli

**Teilnehmerzahlbegrenzung:** 12 Studierende pro Kurseinheit können aufgenommen werden.

**Kostenbeitrag:** Keine

**Die Unterrichtseinheiten der „Sommerschule Arabisch: sprachliche und kulturelle Kompetenzen für die Arabische Welt“:**

**Wochenplan**

Kurs	Dozentin	Stunden pro Woche	Uhrzeit
1) Interkulturelle Kompetenzen für die Arabische Welt	Eva Youssef	8	Di 9:00-12:30, Fr 9:00-12:30
2) Ein Sprichwort und seine Geschichte	Fatima Najdi	4	Mo 9:00-12:30
3) Historische Fernsehserien auf Hocharabisch	Natalia Bachour	4	Do 9:00-12:30
4) Schreib- und Aussprache-Schule	Natalia Bachour	4	Mi 9:00-12:30
5) Arabische Länder: geographisches, politisches, gesellschaftliches Wissen	Fatima Najdi	2	Mo 13:00-14:30
6) Sänger, Sängerinnen und Liedtexte	Fatima Najdi	2	Fr 13:00-14:30
7) Grimms Märchen auf Arabisch	Razan Albadwi	2	Mi 13:00-14:30

## **1) Interkulturelle Kompetenzen für die Arabische Welt (Dr. Eva Youssef)**

### **Zeit**

Di 9:00-12:30 und Fr 9:00-12:30

### **Allgemeine Beschreibung:**

Behandlung wichtiger Bereiche der arabischen Kultur, unterschiedlicher Werteorientierungen, Weltanschauungen und Erklärungsmuster; Aufzeigen möglicher Konfliktbereiche im interkulturellen Kontext und deren Lösungsansätze.

### **Inhaltszusammenfassung:**

Einblick in wichtige Bereiche der arabischen Kultur im interkulturellen Kontext wie Geschlechterrollen, Stellenwert der Familie und der Ehe, Ehrendenken und Hierarchisierung, Stellenwert der Religion im Alltag, Konzept des "bösen Blicks", zu Gast sein und Gastgeber sein, familiäre und gesellschaftliche Verpflichtungen, u. a. mit dem Ziel, verschiedene Werteorientierungen, Weltanschauungen und Erklärungsmuster zu verstehen und mögliche Konfliktbereiche im interkulturellen Kontext und deren Lösungsansätze aufzuzeigen. Obwohl viele Themen den gesamten arabischen Raum betreffen, liegt der Fokus der Veranstaltung auf dem arabischen Osten (nicht dem Maghreb). Da sich die Veranstaltung an Fachstudierende richtet, wird sprachlichen Aspekten besondere Aufmerksamkeit geschenkt (z. B. Strategien der Höflichkeit oder des Ausdrückens von Komplimenten etc.)

### **Lernziele:**

Typische „arabische Verhaltensmuster“ besser einordnen können, linguistisch und kulturell adäquates Verhalten.

### **Leistungsnachweis:**

Eine schriftliche Aufgabe als Quiz

## **2) Ein Sprichwort und seine Geschichte (Fatima Najdi, B. A.)**

### **Zeit:**

Mo 9:00-12:30

### **Allgemeine Beschreibung:**

Anhand von arabischen Sprichwörtern werden Bereiche der arabischen Kultur und ihrer Wertorientierungen beleuchtet und die Sprachkenntnisse des Hocharabischen vertieft.

### **Inhaltszusammenfassung:**

Die Zeichentrickserie „Qißa wa-maṭal“ (Eine Geschichte und ein Sprichwort) stellt in jeder Folge ein arabisches Sprichwort vor, erzählt seine Entstehungsgeschichte, die in der Regel in der vorislamischen Zeit liegt, verdeutlicht den moralischen Inhalt und die Einsatzmöglichkeiten anhand einer Alltagssituation in einer fünfköpfigen arabischen Familie. Pro Woche bearbeiten wir sprachlich eine Folge von „Qißa wa-maṭal“, indem wir die Vokabeln behandeln, den transkribierten arabischen Text lesen, Hörverständnis-Übungen machen und Zusammenfassungen anfertigen. Ausserdem üben wir Situationen ein, in denen das Sprichwort verwendet werden kann.

### **Lernziele:**

Die Studierenden können Entstehungsgeschichte, moralische Einordnung und Einsatzmöglichkeiten der behandelten Sprichwörter erklären und sie passend einsetzen. Sie können ihre Sprachkompetenzen anhand der vorgestellten Zeichentrickserie „Qißa wa-maṭal“ (Eine Geschichte und ein Sprichwort) weiterhin selbstständig ausbauen.

### **Leistungsnachweis:**

Eine Zusammenfassung einer Folge von „Qißa wa-maṭal“ als schriftliche Aufgabe.

### 3) Historische Fernsehserien auf Hocharabisch (Dr. Natalia Bachour)

#### Zeit:

Do 9:00-12:30

#### Allgemeine Beschreibung:

Anhand der Fernsehserie „‘Umar“ werden wichtige Aspekte des Bildes behandelt, das man sich in der heutigen Arabischen Welt von der islamischen Frühzeit macht. Anhand von arabischen Transkriptionen von Szenen werden die Hocharabisch-Kenntnisse vertieft.

#### Inhaltszusammenfassung:

Die Fernsehserie „‘Umar“ handelt vom Leben und Wirken des zweiten Kalifen ‘Umar b. al-Ḥaṭṭāb (gest. 644) und gewährt dadurch Einblicke in die Entstehungszeit des Islams aus arabisch-islamischer Perspektive.

Pro Woche bearbeiten wir zwei Folgen der Serie, indem wir die Vokabeln bearbeiten, den transkribierten arabischen Text auszugsweise lesen, Hörverständnis-Übungen machen und Zusammenfassungen anfertigen. Weiterhin bearbeiten wir Texte zur Filmkritik, um die Resonanz auf diese Fernsehserie in der Arabischen Welt zu untersuchen.

Zum vertieften Verständnis der historischen Ereignisse wird die Lektüre folgender Texte empfohlen:

Albrecht Noth: „Früher Islam“, in: Ulrich Haarmann: *Geschichte der arabischen Welt*, hrsg. von Heinz Halm unter Mitw. von Monika Gronke u. a., 5. Aufl. München: Beck, 2004. S. 11-100.

Giorgio Levi Della Vida and Michael Bonner: “‘Umar (I) b. al-Ḳhaṭṭāb”, in: *Encyclopaedia of Islam, Second Edition*, Edited by: P. Bearman, Th. Bianquis, C.E. Bosworth, E. van Donzel, W.P. Heinrichs ([http://dx.doi.org/10.1163/1573-3912\\_islam\\_SIM\\_7707](http://dx.doi.org/10.1163/1573-3912_islam_SIM_7707), 21 June 2020)

#### Lernziele:

Die Studierenden können zu den dargestellten historischen Ereignissen kritisch Stellung nehmen. Sie eignen sich Lernstrategien und Lernmethoden an, um ihre Sprachkompetenzen anhand der Bearbeitung der nicht behandelten Folgen weiterhin selbstständig ausbauen zu können.

#### Leistungsnachweis:

Eine schriftliche Aufgabe als Zusammenfassung einer Folge.

#### **4) Schreib- und Ausspracheschule (Dr. Natalia Bachour)**

##### **Zeit:**

Mi 9:00-12:30

##### **Allgemeine Beschreibung:**

Die Schreib- und Ausspracheschule hat zum Ziel, die Kenntnisse der arabischen Schrift Ruq‘a zu vertiefen, ihre Variationen aufzuzeigen und die Ligaturschreibung zu trainieren sowie die Aussprache der arabischen Laute anhand von Phrasen zur täglichen Kommunikation zu verbessern.

##### **Inhaltszusammenfassung:**

Anhand von Schreibübungen und authentischen schriftlichen Erzeugnissen wird die Kenntnis der Ruq‘a-Schrift vertieft. Das Hörverständnis und die Aussprache werden anhand von Handlungsübungen trainiert. Dieser Kurs wird Studierenden dringend empfohlen, die Schwierigkeiten bei der Aussprache bestimmter arabischer Laute haben.

##### **Lernziele:**

Studierende können die Ruq‘a-Schrift lesen und selbst mit Ligaturen schreiben. Die Aussprache der schwierig auszusprechenden Laute wird verbessert.

##### **Leistungsnachweis:**

Audioaufnahme und schriftliche Übung

## **5) Arabische Länder: geographisches, politisches, gesellschaftliches Wissen (Fatima Najdi, B. A.)**

### **Zeit:**

Mo 13:00-14:30

### **Allgemeine Beschreibung:**

Ziel der Veranstaltung sind die Vertiefung geographischer, politischer und gesellschaftlicher Kenntnisse über die arabischen Länder und der Aufbau von Wortschatz zum Thema „Landeskunde“.

### **Inhaltszusammenfassung:**

Jede Woche wird ein arabisches Land behandelt. Anhand von Dokumentationen, Lexikon- und Internetinträgen eignen sich die Studierenden durch eigene Recherchen Wissen über die behandelten Länder an.

### **Lernziele:**

Die Studierenden können über Libanon, Ägypten und Saudi-Arabien hinsichtlich Geographie, politisches System und gesellschaftliche Besonderheiten berichten. Sie können sich anhand der vorgestellten Lernstrategien und Lernmethoden eigenständig Kenntnisse über weitere arabische Länder aneignen.

### **Leistungsnachweis:**

Eine schriftliche Übung als Aufsatz über ein arabisches Land.

## **6) Sänger, Sängerinnen und Liedtexte (Fatima Najdi, B. A.)**

### **Zeit:**

Fr 13:00-14:30

### **Allgemeine Beschreibung:**

Ziel der Veranstaltung ist die Vermittlung von Grundkenntnissen über wichtige Sänger und Sängerinnen der Arabischen Welt. Ausserdem werden wichtige Internetseiten mit Liedtexten vorgestellt.

### **Inhaltszusammenfassung:**

Jede Woche wird ein Sänger oder eine Sängerin anhand von exemplarischen Liedern vorgestellt. Die Liedtexte werden grammatikalisch analysiert, interpretiert, ins Deutsche übersetzt und gesungen. Die behandelten Liedtexte sind ausschliesslich auf Hocharabisch.

### **Lernziele:**

Die Studierenden können über Leben und Werk der behandelten Sänger und Sängerinnen berichten und die eingeübten Lieder singen. Sie können anhand der vorgestellten Hilfsmittel, Lernstrategien und Lernmethoden eigenständig weitere Liedtexte bearbeiten und ins Deutsche übersetzen.

### **Leistungsnachweis:**

Eine Übersetzung eines arabischen Liedes.



## **7) Grimms Märchen auf Arabisch (Razan Albadwi)**

### **Zeit:**

Fr 13:00-14:30

### **Allgemeine Beschreibung:**

Das Ziel der Veranstaltung ist die Vertiefung der Lesefertigkeit anhand der Lektüre von einfachen, voll vokalisiert Texten.

### **Inhaltszusammenfassung:**

Grimms Märchen liegen in arabischer Adaptation als Kinderbücher vor. Wir lesen jede Woche Auszüge aus einem Märchen aus der Reihe *al-Maktaba al-ḥaḍrā'*. In der ersten Woche lesen wir ...

### **Lernziele:**

Die Studierenden entwickeln ihre Lesetechniken und können längere einfache Texte ohne Wörterbuch lesen.

### **Leistungsnachweis:**

Zusammenfassung einer Geschichte als schriftliche Aufgabe.